

## **ÆSOPE EQUILIBRE**

**Code ISIN : FR0007055041**

OPCVM conforme aux normes européennes

### **AVENANT AU PROSPECTUS**

#### **Version française :**

*Les Parts n'ont pas été, ni ne seront, enregistrées en vertu du U.S. Securities Act de 1933 (ci-après, « l'Act de 1933 »), ou en vertu de quelque loi applicable dans un Etat américain, et les [Actions / Parts] ne pourront pas être directement ou indirectement cédées, offertes ou vendues aux Etats-Unis d'Amérique (y compris ses territoires et possessions), au bénéfice de tout ressortissant des Etats-Unis d'Amérique (ci-après « U.S. Person », tel que ce terme est défini par la réglementation américaine « Regulation S » dans le cadre de l'Act de 1933 adoptée par l'Autorité américaine de régulation des marchés (« Securities and Exchange Commission » ou « SEC »), sauf si (i) un enregistrement des Parts était effectué ou (ii) une exemption était applicable (avec le consentement préalable de la société de gestion du FCP).*

*Le FCP n'est pas, et ne sera pas, enregistré en vertu de l'U.S. Investment Company Act de 1940. Toute revente ou cession de Parts aux Etats-Unis d'Amérique ou à une « U.S. Person » peut constituer une violation de la loi américaine et requiert le consentement écrit préalable de la société de gestion du FCP). Les personnes désirant acquérir ou souscrire des Parts auront à certifier par écrit qu'elles ne sont pas des « U.S. Persons ».*

*La société de gestion du FCP a le pouvoir d'imposer des restrictions (i) à la détention de Parts par une « U.S. Person » et ainsi opérer le rachat forcé des Parts détenues, ou (ii) au transfert de Parts à une « U.S. Person ».*

*Ce pouvoir s'étend également à toute personne (a) qui apparaît directement ou indirectement en infraction avec les lois et règlements de tout pays ou toute autorité gouvernementale, ou (b) qui pourrait, de l'avis de la société de gestion du FCP, faire subir un dommage au FCP qu'elle n'aurait autrement ni enduré ni subi.*

*L'offre de Parts n'a pas été autorisée ou rejetée par la SEC, la commission spécialisée d'un Etat américain ou toute autre autorité régulatrice américaine, pas davantage que lesdites autorités ne se sont prononcées ou n'ont sanctionné les mérites de cette offre, ni l'exactitude ou le caractère adéquat des documents relatifs à cette offre. Toute affirmation en ce sens est contraire à la loi.*

*Tout Porteur de parts doit informer immédiatement le FCP dans l'hypothèse où il deviendrait une « U.S. Person ». Tout Porteur de parts devenant U.S. Person ne sera plus autorisé à acquérir de nouvelles Parts et il pourra lui être demandé d'aliéner ses Parts à tout moment au profit de personnes n'ayant pas la qualité de « U.S. Person ». La société de gestion du FCP se réserve le droit de procéder au rachat forcé de toute Part détenue directement ou indirectement, par une «U.S. Person», ou si la détention de Parts par quelque personne que ce soit est contraire à la loi ou aux intérêts du FCP.*

#### **Version anglaise :**

*The Units have not been, and will not be, registered under the U.S. Securities Act of 1933 or qualified under any applicable U.S. state statutes, and the Units may not be transferred, offered or sold in the United States of America (including its territories and possessions) or to or for the benefit of, directly or indirectly, any U.S. Person (as defined in Regulation S in the U.S. Securities Act of 1933), except pursuant to registration or an applicable exemption.*

*The FCP is not, and will not be, registered under the 1940 Act, and investors will not be entitled to the benefit of registration under the 1940 Act. Any resales or transfers of the Units in the U.S. or to U.S. Persons may constitute a violation of U.S. law and requires the prior written consent of the Company. The Company, however, reserves the right to make a private placement of its Shares to a limited number or category of U.S. Persons. Any resales or transfers of the Shares in the U.S. or to U.S. Persons may constitute a violation of U.S. law and requires the prior written consent of the management company of the FCP. Applicants for Units will be required to certify in writing that they are not U.S. Persons.*

*The management company of the FCP have the power to impose restrictions on the unitholdings by (and consequently to redeem Units held by), or the transfer of Units to, any U.S. Person. Such power covers any person who appears to be in breach of the laws or requirements of any country or government authority, or by any person or persons in circumstances (whether directly or indirectly affecting such person or persons, and whether taken alone or in conjunction with any other persons, connected or not, or any other circumstances appearing to the management company of the FCP to be relevant) which, in the*

opinion of the management company of the FCP, might result in the FCP suffering any disadvantage which the FCP might not otherwise have incurred or suffered.

The Units have not been approved or disapproved by the SEC, any state securities commission or other U.S. regulatory authority, nor have any of the foregoing authorities passed upon or endorsed the merits of this offering or the accuracy or adequacy of these offering materials. Any representation to the contrary is unlawful.

Unitsholders are required to notify the FCP immediately in the event that they become U.S. Persons. Unitholders who become U.S. Persons will be required to dispose of their Units at any time to non-U.S. Persons. The FCP reserves the right to repurchase any Units which are or become owned, directly or indirectly, by a U.S. Person or if the holding of the Units by any person is unlawful or detrimental to the interests of the FCP.

Personne non éligible :

**US Person : Version française**

Une Personne non Eligible est une « U.S. Person » telle que définie par la Regulation S de la SEC (Part 230 - 17 CFR 230.903). Une telle définition des « US Persons » est disponible à l'adresse suivante :

<http://www.sec.gov/about/laws/secrulesreqs.htm> (à jour au 12 décembre 2012). La traduction non officielle française est disponible sur notre site [www.aesope.fr](http://www.aesope.fr)

**US Person : Version anglaise**

Precluded Persons are U.S. Persons as defined in U.S. SEC Regulation S (Part 230 - 17 CFR 230.903). Such definition is available at <http://www.sec.gov/about/laws/secrulesreqs.htm> (current as of 12/12/2012). An unofficial translation in French of this definition is available on our website [www.aesope.fr](http://www.aesope.fr)

## **AVENANT AU REGLEMENT**

**Version française :**

La société de gestion du FCP peut restreindre ou empêcher la détention de Parts du FCP par toute personne ou entité à qui il est interdit de détenir des Parts du FCP (ci-après, la « Personne non Eligible »).

Une Personne non Eligible est une « U.S. Person » telle que définie par la Regulation S de la SEC (Part 230 - 17 CFR 230.903) et précisée dans le Prospectus.

A cette fin, la société de gestion du FCP] peut :

- (i) refuser d'émettre toute Part dès lors qu'il apparaît qu'une telle émission aurait ou pourrait avoir pour effet que lesdites Parts soient directement ou indirectement détenues au bénéfice d'une Personne non Eligible ;
- (ii) à tout moment requérir d'une personne ou entité dont le nom apparaît sur le registre des Porteurs de Parts que lui soit fournie toute information, accompagnée d'une déclaration sur l'honneur, qu'elle considèrerait nécessaire aux fins de déterminer si le bénéficiaire effectif des Parts considérées est ou non une Personne non Eligible; et
- (iii) lorsqu'il lui apparaît qu'une personne ou entité est (i) une Personne non Eligible et, (ii) seule ou conjointement, le bénéficiaire effectif des Parts, procéder au rachat forcé de toutes les Parts détenues par un tel porteur de parts après un délai de 7 jours. Le rachat forcé s'effectuera à la dernière valeur liquidative connue, diminuée le cas échéant des frais, droits et commissions applicables, qui resteront à la charge de la Personne non Eligible après un délai de 30 jours durant lequel le bénéficiaire effectif des Parts pourra présenter ses observations à l'organe compétent.

**Version anglaise:**

The management company of the FCP may restrict or prevent the ownership of Units of the FCP by any person, firm or corporate body who is precluded from holding Units of the FCP (a "Precluded Person"). Precluded Persons are U.S. Persons as defined in U.S. SEC Regulation S (Part 230 - 17 CFR 230.903) and detailed in the Prospectus.

For such purpose, the management company of the FCP may:

- (i) decline to issue any Share / Unit where it appears to it that such registration would or might result in such Unit being directly or beneficially owned by a Precluded Person;
- (ii) any time require any person whose name is entered in the Register of Shareholders to furnish it with any information, supported by affidavit, which it may consider necessary for the purpose of determining whether or not beneficial ownership of unitholder's Units rests in a Precluded Person; and
- (iii) Where it appears that any person, who is a Precluded Person, either alone or in conjunction with any other person is a beneficial or registered owner of Units, compulsorily redeem from any such shareholder Units held by such unitholder after a delay of 7 days. The compulsory redemption will be made at the latest available NAV taking into account any relevant fees or commissions applicable to the Precluded Person after a delay of 30 days during which the unitholder may present its observations to the relevant competent body.